

## Анотація

### ОСНОВИ КОМП'ЮТЕРНОЇ ЛІНГВІСТИКИ

(I курс магістратури)

#### **Кількість кредитів:**

Денна форма навчання – 4,0

Заочна форма навчання – 4,0

#### **Загальна кількість годин:**

Денна форма навчання – 120

Заочна форма навчання – 120

**Вид дисципліни:** обов'язкова

**Мета:** сформувати у студентів базову систему компетентностей в сфері використання сучасних інформаційно-комунікаційних технологій у галузі філології та уявлення про основні причини та умови використання комп'ютерних технологій у прикладній та науковій діяльності філолога; ознайомити студентів з існуючими програмними продуктами для здійснення професійної діяльності від простих програм з корпусами двомовних текстів до складних систем автоматизованої та автоматичної обробки текстів, таких як засоби автоматизації перекладу та системи машинного перекладу.

#### **Зміст:**

##### **Розділ 1. Основи комп'ютерної лінгвістики**

Тема №1. Комп'ютерна лінгвістика як наукова дисципліна: визначення та історія становлення.

Предмет, методи та завдання комп'ютерної лінгвістики.

Тема №2. Основні тенденції на світовому ринку мовних послуг.

Тема №3. Основні тенденції на вітчизняному ринку мовних послуг.

Тема №4. Інформаційно-комунікаційні технології письмового перекладу: системи автоматизації перекладу.

Тема №5. Інформаційно-комунікаційні технології письмового перекладу: системи менеджменту перекладу, засоби локалізації, засоби забезпечення якості перекладу.

Тема №6. Системи машинного перекладу: визначення, історія виникнення, класифікація.

Тема №7. Інформаційно-комунікаційні технології усного перекладу.

Тема №8. Організація сучасної перекладацької компанії: технічні аспекти.

Тема №9. Оцінювання якості перекладу: процедури та комп'ютерні засоби.

Тема №10. Галузеві стандарти.

Тема №11. Соціальні мережі, як засіб розвитку та просування фахівця.

Тема №12. Презентація рефератів.

#### **За підсумками вивчення курсу студент має:**

**знати:** зміст головних понять, що відносяться до комп'ютерної лінгвістики; основні тенденції на світовому та вітчизняному ринку мовних послуг; сучасні інформаційно-комунікаційні технології у галузі філології, їх переваги та недоліки; існуючі програмні продукти для здійснення професійної діяльності; особливості професійної діяльності в умовах становлення інформаційного суспільства; норми поведінки й моралі в міжособистісних та професійних стосунках.

**вміти:** застосовувати набуті знання в своїй професійній та науково-дослідній діяльності; ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати; планувати здійснювати і презентувати дослідження в галузі перекладознавства на належному рівні; оцінювати історичні надбання та новітні досягнення перекладознавства; застосовувати сучасні методики і технології, зокрема інформаційні, для успішного й ефективного здійснення професійної діяльності та забезпечення якості освіти та/або дослідження в конкретній філологічній галузі; дотримуватися норм поведінки й моралі в міжособистісних та професійних стосунках.

**Форма контролю:** залік

**Мова викладання:** українська